

Wissembourg – Église Saints-Pierre-et-Paul

L'Alsace romane est partagée entre trois évêchés : Bâle, Strasbourg et Spire. Wissembourg est alors sur le territoire de ce dernier. La première implantation monastique sur les rives de la Lauter est attestée dès le 6^e siècle. On construit au 9^e siècle une nouvelle basilique, remplacée au 13^e siècle par l'église actuelle.

La tour adossée hors-œuvre à l'ouest de l'église témoigne de l'abbatiale romane élevée durant le premier tiers du 11^e siècle, remplacée ensuite par l'édifice gothique visible aujourd'hui.

Ce clocher a une allure monolithique. Les murs sont lisses. Aucun motif, ressaut ou bandeau ne vient souligner l'élévation. Les murs sont en petit appareil, fait de pierres de dimensions réduites, équarries et soigneusement assemblées. Seul l'ordonnement des baies orne les façades. Les étroites ouvertures du rez-de-chaussée sont obstruées. Une asymétrie distingue les faces sud et nord, l'étage supérieur de cette dernière présente une baie tri-jumelle.

À la base de la tour, on peut observer une inscription : « *Sacmuel Abbas hanc turim fecit* ». Cette référence à Samuel, abbé de 1056 à 1096, permet de situer la construction de la tour dans la seconde moitié du 11^e siècle, en complément à l'abbatiale élevée dans le premier tiers du siècle.

-D-

Das romanische Elsass war zwischen drei Bistümern aufgeteilt: Basel, Straßburg und Speyer. Wissembourg gehörte dem letzteren an. Die ersten Klostergründungen an den Ufern der Lauter sind seit dem 6. Jahrhundert bezeugt. Im 11. Jahrhundert entstand eine neue Basilika, die im 13. Jahrhundert durch den jetzigen Bau ersetzt wurde.

Der im Westen der Kirche als Beiwerk angebaute Turm bezeugt heute noch die romanische Klosterkirche, die im ersten Drittel des 11. Jahrhunderts errichtet und durch den heute noch bestehenden gotischen Bau ersetzt wurde.

Dieser Glockenturm wirkt massiv wie ein Steinblock. Seine Außenwände sind glatt, ohne jeden Schmuck. Kein einziger Mauervorsprung, kein Bandgesims unterstreichen seine architektonische Erscheinung. Die Steine der Mauern bestehen aus Kleinquaderwerk, viereckig bearbeitet und sorgfältig zusammengefügt. Allein die Anordnung der Fensteröffnungen strukturiert seine Schauseiten. Die schmalen Fenster im Erdgeschoß sind zugemauert. Die Nordwand hat -ungleich zur Südseite- im obersten Stockwerk ein Drillingsfenster.

Die Mauer des Turmes bergen folgende Inschrift : « *Sacmuel Abbas hanc turim fecit* ». Dieser Verweis auf Samuel, der in den Jahren 1056 bis 1096 Abt war, ermöglicht eine Datierung der Errichtung des Turmes in die 2. Hälfte des 11. Jahrhunderts als Ergänzung zur Klosterkirche, die im ersten Drittel des 11. Jahrhunderts entstanden ist.

-GB-

Romanesque Alsace was divided into three episcopates: Basel, Strasbourg and Speyer. At that time, Wissembourg belonged to the episcopate of Speyer. The first monastic foundations on the bank of the Lauter River are attested as early as in the 6th century. In the 11th century, a new basilica was built, replaced during the 13th century by the current building.

The outwork tower on the west side of the church is a remaining evidence of the Romanesque abbey church, built in the second half of the 11th century, later replaced by a Gothic edifice.

The even surface of the walls imparts the clock-tower with a monolithic appearance. No ornaments, such as bands or projections, underline its architectural aspect. The walls are made of masonry in small courses, squared and carefully joined together. The only decoration of the façades consists in the pattern of the window openings. The narrow windows on the ground floor are obstructed. The Southern and Northern sides of the tower are asymmetric: a trigeminal window has been pierced on the upper floor of the north façade.

The basis of this tower bears the following inscription: *SACMUEL ABBAS HANC TURRIM FECIT*. It refers to Samuel, abbot from 1056 to 1096, and indicates that the tower was built in the second half of the century, as a complement to the abbey church dating from the first third of the same century.